



“TURKIY XALQLAR ADABIYOTI TADQIQIDA INNOVATSION YONDASHUVLAR” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya



КОНЦЕПЦИЯ КРИТИКИ В ТВОРЧЕСТВЕ НАМИКА КЕМАЛЯ

Xuraman Abuzər qızı Qədimova

Докторант Института востоковедения имени академика Зии Буниятова Национальной академии наук Азербайджана, доктор философских наук, заведующий редакционным отделом журнала “Нефтяное хозяйство Азербайджана”.

Email: xuramanqedimova@mail.ru

DOI: <https://doi.org/10.5281/zenodo.17272040>

Резюме. В статье дается оценка критических взглядов Намика Кемаля – великого турецкого интеллектуала, яркого представителя турецкой литературы, патриота, человека, пожертвовавшего своей жизнью ради свободы и счастья своего народа.

Он считал важным усваивать западную культуру, просвещая свой народ критическими статьями. Он считал, что отойти от диванной поэзии можно, усвоив западную литературу. В важнейшем произведении Н.Камала “Джалал-ад-дин Хорезмишах” он полностью отвергает старую литературу и защищает новую.

В то же время он отвергал литературные жанры, утверждая, что европейская литература – единственный пример. Он критиковал “диванную” литературу, утверждая, что она целиком состоит из воображения и игры слов.

Ключевые слова: Намик Камал, период Танзимата, диванная литература, критические сочинения, турецкое общество.

Summary. The article evaluates the critical views of Namik Kemal, a great Turkish intellectual, a bright representative of Turkish literature, a patriot, a man who sacrificed his life for the freedom and happiness of his people. He considered it important to assimilate Western culture, educating his people with critical articles. He believed that it is possible to move away from divan poetry by assimilating Western literature. In N.Kamal's most important work, “Jalal ad-din Harzemshah”, he completely rejects the old literature and defends the new. At the same time, he rejected literary genres, arguing that European literature is the only example. He criticized divan literature, arguing that it consists entirely of imagination and wordplay.

Keywords: Hamik Kamal, Tanzimat period, divan literature, critical writings, Turkish society.

Giriş

Tənzimat dövründə yazıb-yaratmış məşhur tənqidçilərdən biri də Namik Kamal olmuşdur. Onun yaradıcılığına məxsus “Osmanlı dili və ədəbiyyatı haqqında bəzi fikirlər” adlı məqaləsi türk ədəbiyyatında ilk tənqidi məqalə hesab olunur. Şair bu məqaləsində türk dilinin qrammatikasının və lüğətinin hazırlanması, alınma sözlərin türk dilinə uyğunlaşdırılması, bu dilin orfoqrafiya və ritorika kitablarının hazırlanması və s. kimi məsələlərin vacibliyini diqqətə çatdırmışdır. Bütün bunlarla kifayətlənməyərək ədəbi camiani də kəskin tənqid etməkdən çəkinməmişdir: “Millətin təhsilinə fayda verəcək və ideyaların inkişafına səbəb olacaq ədəbiyyatımız yoxdur. Düşüncə tərzini, təfəkkür dilini səviyyəsinə görə inkişaf edir, ədəbiyyat milliliyi



“TURKIY XALQLAR ADABIYOTI TADQIQIDA INNOVATION YONDASHUVLAR” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya



qoruyur... amma ədəbiyyatımız bunların heç birinə nail ola bilmir” – deyə təəssüf hissi ilə qeyd edirdi [4: 473].

Жизнь и творчество Намика Кемалья

Писатель, рано потерявший мать, получил хорошее образование под опекой деда, а также выучил арабский и персидский языки. После назначения деда на высокую должность в Карсской губернии он познакомился с наукой суфизма и диванной литературой у поэта и педагога Вайзаде Сейида Мехмета Хамида Эфенди из Карса и написал свои первые стихи, следуя советам учителя. Знакомство с Ибрагимом Шинаси, который сделал первые шаги в западной литературе, внесло в лексикон Намика Кемалья слова “справедливость, нация, родина, свобода, собрание нации”. Шинаси начал публиковаться в газете “Тасвир-и Эфкар” с рассказами и переводами.

Намик Кемаль, который стал руководить газетой после переезда Шинаси во Францию в 1865 году, присоединился к тайной организационной борьбе, основанной под названием “Иттифаки Хамиййет”, но позже переименованной в “Йени Османлылар Джамиййэти”.

Н. Камал также писал статьи с критикой правительства в газете “Тасвир-и Эфкар”. Газета была запрещена в 1867 году, поскольку стала органом тайной организации. Намик Кемаль был направлен на должность помощника губернатора Эрзурума, чтобы отстраниться от тайной борьбы и Стамбула. В то же время Мустафа Фазиль-паша пригласил его в Париж, и молодой писатель отказался от должности помощника губернатора и отправился в Париж. Через некоторое время французское правительство, уставшее от ухудшения отношений с турецким султаном, потребовало от «молодых османов» покинуть страну. “Молодые османы” – Намик Кемаль и его друзья, нашедшие убежище в Лондоне, – в 1868 году начали издавать газеты “Мухбир” и “Хюрриет”. Позже, когда между друзьями возникли разногласия, Намик Кемаль вернулся в Стамбул в 1870 году. Намик Кемаль, уже зрелый и считавшийся выдающимся писателем, был директором газеты “Ибрет”. Однако из-за его публикаций в 1872 году газета была запрещена, а Намик Кемаль был сослан в Галлиполийскую провинцию, подальше от оппозиционных сил. Писатель, считавший, что театр – “развлекательное зрелище” – играет важнейшую роль в жизни общества, написал пьесу “Вэтэн, или Силистра” и произведение “Эвраки Перишан”.

Спектакль “Родина, или Силистра” был поставлен в театре Гедикпаши 1 апреля 1873 года. Во время успешного показа пьесы публика пришла в



неконтролируемое возбуждение, а затем организовала уличные шествия и скандировала лозунги, что привело к аресту автора и его друзей. На этот раз Намик Кемаль был сослан в Магосью.

Намик Кемаль, вернувшийся в Стамбул после провозглашения Первой конституционной монархии, работал в Государственном совете и стал членом комиссии по разработке “Канун-и Эсаси” (Основного закона), который впервые предоставил народу право голоса и был провозглашён султаном Абдулхамидом II в 1876 году. Поэт, занимавший в разное время пост губернатора округа на Лесбосе, Родосе и острове Хиос, заболел пневмонией и умер 2 декабря 1888 года.

Критические взгляды Намика Камала

Намик Камал писал острые критические статьи о литературном процессе, в котором он участвовал. В своих статьях автор подробно анализировал литературу и выявлял проблемные моменты:

1. *Мы вышли из Медхий (имеется в виду литература Дивана – Х. Гадимова), но у нас нет книги, которую можно было бы похвалить;*

2. *Наш народ не понимает нашего литературного языка;*

3. *У нас нет ни одной прозаической книги, чьи мысли и слова были бы естественными;*

4. *Большинство наших стихов прививают лицемерные преувеличения и пренебрежение к жизни;*

5. *«Смысл приносится в жертву искусству» – Намик Кемаль, боровшийся за развитие турецкой литературы, продолжил свою мысль и написал: «Наша литература бесполезна с точки зрения служения нашим национальным ценностям. Арабский язык подавил такой язык, как греческий, в регионах своего распространения и исключил его из повестки дня. Турецкий же язык, с другой стороны, не смог сегодня заставить забыть албанский и лазский языки, не имеющие алфавита. Тот, кто умеет читать и писать в Стамбуле, не сможет понять написанное так, как мы его понимаем. Не говоря уже о том, что он испытывает трудности с пониманием наших прав и государственных законов, он не понимает того, что читает.*

Диалекты, заимствованные из нескольких иностранных языков Востока и Запада, проникли в нашу литературу и нарушили единство нашего языка. Таким образом, система письма, полностью отделявшая письмо от речи, стала «другим языком». Большинство писателей не решились выразить то, что они написали, и записать то, что они выразили. “В этой путанице очень



“TURKIY XALQLAR ADABIYOTI TADQIQIDA INNOVATION YONDASHUVLAR” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya



мало произведений, написанных на турецком языке”, — писал он, критикуя старую литературу [4: 476-477]. Намик Кемаль своими критическими работами показал слабость литературной системы и заявил, что письменный язык далек от понятия национального языка. Критикуя литературу, к которой он принадлежал, выражениями “В этой неразберихе очень мало произведений, которые не находят ошибок в нашем языке”, Н. Кемаль смело утверждал, что литература не развивалась в необходимых формах и что понятия национального языка не существует. В то же время его критические мысли нашли отражение в таких его произведениях, как “Тахриб-и Харабат”, “Такип рисалалери (Безжизненность старой литературы)”, “Бахар-и Даниш (Ошибочное подражание иранской литературе)”, “Интбах мукаддимели”, “Письмо Ирфану-паше”, “Мес Присонс Муахезеси (Ени тюрлер юзерине)”, “Талим-и Эдебият юзерине бир рисале”, “Джеляль мукаддимеси”. В своем произведении “Джеляль Мукаддимеси” он рассуждал о неправильном развитии литературы в свое время: “... В основе наших рассказов лежат темы, далекие от природы и реальности. Например, найти сокровище с помощью заклинания, утонуть где-то в море и затем вынырнуть из чернильницы писателя, сгореть от вздохов, прорубить гору факелом и т. д. Тексты, основанные на эмоциях и далекие от правил этикета, – это не романы, а бабьи сказки. Такие поэмы, как “Хюсюн Ашк”, “Лейли и Меджнун”, по содержанию и форме почти подобны суфийским трактатам” [4: 477]. У. Самедова справедливо оценивает творчество Н. Камала в своей статье “Те, кто озарили литературу Танзимата”: “Двое из авторов Танзимата (Ахмед Мидхад и Намиг Камал) считаются мастерами в области романного искусства, потому что роман Танзимата сформировался и развивался, прежде всего, благодаря этим двум писателям” [1: 359] Неслучайно роман Намика Кемаля “Джезми”, написанный им в 1877 году во время изгнания на Лесбосе, является первым произведением в турецкой литературе, написанным в жанре исторического романа.

Ахмет Агаоглу подчеркнул, что Намик Кемаль приблизил литературу к жизни, своим творчеством открыл новую страницу в интеллектуальной истории страны, и отметил, что его произведения сыграли важную роль в пробуждении национального самосознания: “И только после этого мы начали понимать, что литература – это не игрушка и не развлечение, а, напротив, очень серьезный, очень важный дух и социальный фактор. Восток первым понял, что если литературные произведения связаны с жизнью, то они становятся сильнейшими, самыми могущественными воспитателями с социальной точки



“TURKIY XALQLAR ADABIYOTI TADQIQIDA INNOVATSION YONDASHUVLAR” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya



зрения. Самые жестокие тираны начинают преклоняться перед вдохновением огня писателя, у которого в руках нет ничего, кроме пера и бумаги, полуголодного, полуобнажённого; самые глубокие, самые укоренившиеся предрассудки и убеждения рушатся. Стих, написанный в одном из уединённых уголков Стамбула, возможно, при тусклом свете свечи, пробуждает молодёжь в Трабзоне и вырывает корни тирании” [3: 230-231].

При изучении творчества Намика Камала, как представляется, на первый план постоянно выходят три основные линии:

1. Неприятие и резкая критика литературы Дивана;
2. Попытки создать новую литературу;
3. Социально полезная литература, извлекающая пользу из литературного развития Запада.

Хотя поэт стремился писать свои произведения простым языком, понятным народу, он, взяв за образец французскую литературу, писал и творил под влиянием романтизма. Намик Кемаль видел в театре, который он называл “полезнейшим из развлечений”, школу воспитания народа, поэтому он написал произведение “Возрождение”, которое, являясь первым литературным романом в турецкой литературе, стало также первой театральной постановкой этого жанра.

Заключение:

Новая “современная литература”, зародившаяся в период Танзимата, фактически началась с отрицания и критики диванной литературы, и Намик Кемаль, один из первых ласточек этой литературы, настаивал на упадке понятия красоты в диванной литературе. Он утверждал, что целью литературы является социальная мысль, и основывал на этом свою литературную концепцию. Он утверждал необходимость создания реалистичного мира вместо мечтательности диванной литературы. Он боролся за просвещение турецкого общества как чиновник и интеллектуал, был приговорён к тюремному заключению и ссылке за работу по изменению административной системы в Турции, и в то же время был награждён высокими должностями и медалями.

Источники:

1. Səmədova Ü. Tənzimat ədəbiyyatını işıqlandıranlar. AMEA akademik Z. M. Bünyadov adına Şərqlənən İncəsənət İnstitutunun “Şərq filologiyası məsələləri” jurnalı. Bakı, 2014, s.359-371
2. Səmədova Ü. Tənzimat dövrü türk nəsrinin formalaşmasında Qərb ədəbiyyatının təsiri. Fil.ü.fəl. dok. disser. avtoreferatı Bakı, 2021, 31 s.
3. Sultanlı V. Azərbaycan ədəbi tənqidi. Bakı: Nurlar nəşriyyatı. 2019, 312 s.
4. Kaplan M., Engünün İ., Emil B. Yeni Türk Edebiyatı Antolojisi II. İstanbul: İstanbul



**“TURKIY XALQLAR ADABIYOTI TADQIQIDA
INNOVATSION YONDASHUVLAR”**
mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya



Üniversitesi Edebiyat Fakültesi. 1978, 598 s.

5. <https://www.tarihistan.org/yazarlar/dr-leyla-faiggizi/v-t-nsev-r-sair-namiq-kamal/10724/>
6. <https://www.baki-xeber.com/siyaset/57078.html>